

3288 Cuisinière Primus® MultiFuel III

MODE D'EMPLOI

Important : avant de raccorder la cuisinière à une cartouche de gaz ou à une bouteille de combustible liquide, lisez attentivement ces instructions et familiarisez-vous avec le produit. Conservez les instructions et consultez-les régulièrement. Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT : Cet appareil consomme de l'air (oxygène) et produit du dioxyde de carbone. N'allumez pas et n'utilisez pas l'appareil dans des zones non ventilées, à l'intérieur d'une tente, d'un véhicule ou d'un autre espace clos.

POUR USAGE EXTÉRIEUR UNIQUEMENT

La cuisinière doit être éteinte lorsque l'environnement change (par exemple, lorsque l'on travaille avec des substances inflammables, etc.) LA CUISINIÈRE NE DOIT ÊTRE UTILISÉE QUE PAR DES ADULTES ET NON PAR DES ENFANTS !!!

Ne recouvrez JAMAIS la cocotte (ou la cartouche ou la bouteille de combustible liquide) avec des pare-vent ou des pierres qui pourraient provoquer une surchauffe et endommager la cocotte ou la bouteille de combustible.

Voir les instructions originales (incluses)

CONTRÔLE DES CONSOMMATEURS : 1 fois par an par l'utilisateur.

ACCESSOIRES : cuisinière complète, pompe à carburant.

PUISSANCE : 2 700 W

POIDS : 340 g sans pompe / 442 g avec pompe Catégorie d'appareils **I 3 B P**

COMBUSTIBLES ET BUSES

Buse 37 (0,37mm)

- L'idéal est d'utiliser les cartouches Primus d'origine (mélange propane/isobutane/butane). Le réchaud ne produit alors pas de suie, ne nécessite pas de préchauffage et presque pas d'entretien. La buse est un élément standard de la cuisinière.

Buse 32 (0,32 mm)

- Le carburant utilisé est une essence technique de haute qualité (*MSR® White gas / Coleman® fuel*), qui ne pollue pas le système de combustion pendant l'utilisation.

- L'essence automobile est hautement inflammable, elle encrasse le système de combustion et la grande quantité d'additifs qu'elle contient peut mettre en danger la santé humaine.

- Pour protéger la santé et l'environnement, n'utilisez jamais d'essence au plomb.

Buse 28 (0,28mm)

- Le kérosène est disponible dans le monde entier, mais il produit beaucoup de suie, est difficile à allumer et nécessite un nettoyage plus fréquent du système.

- N'utilisez le diesel que si vous n'avez pas d'autre carburant à votre disposition. Le diesel brûle avec une flamme qui produit de grandes quantités de suie. Dans ce cas, le réchaud nécessite une période de préchauffage très longue et un nettoyage régulier avant utilisation.

1. INTRODUCTION

1.1 Cet appareil peut être utilisé avec les cartouches de mélange propane/butane *Primus 2202, 2206 et 2207*, les bouteilles de combustible liquide *Primus*, le *Primus PowerFuel (MSR® White gas/Coleman® fuel)*, l'essence sans plomb, la paraffine ou d'autres combustibles appropriés.

1.2 L'utilisation d'autres cartouches ou bouteilles de carburant peut être dangereuse et entraîner des blessures ou la mort.

1.3 Consommation de gaz et puissance : 180 g/h 8000 Btu/h (environ 2,35 kW) à 1 bar.

1.4 Taille de la buse : 0,37 pour le gaz, 0,32 pour le *Primus PowerFuel*, l'essence technique de qualité (*MSR® White gas / Coleman® fuel*), 0,28 pour le kérosène et autres combustibles liquides similaires.

1.5 L'appareil est conforme aux normes suivantes : EN 521, Z21-72b-2002/CSA 11.2b-2002 et CSA B140.9.2-1975. Norme d'installation et de protection contre l'incendie **CSN 061008/1997, CSN 061341/1983.**

1.6 Évitez d'utiliser un tuyau d'alimentation tordu ou plié et veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec la flamme. **NE PAS TORDRE LE TUYAU PAR PRINCIPE !**

2. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- 2.1 Avant de raccorder la cartouche de gaz, vérifiez la présence et la qualité des joints de la cuisinière et de la pompe.
- 2.2 Le réchaud est destiné à être utilisé à l'extérieur uniquement. Pour des raisons de sécurité, NE PAS allumer ou utiliser l'appareil dans des zones non ventilées, à l'intérieur d'une tente, d'un véhicule ou d'un autre espace clos.
- 2.3 N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- 2.4 Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- 2.5 Remplacez et installez toujours la cartouche de gaz ou la bouteille de combustible dans un endroit sûr, à l'extérieur, loin des autres personnes, des flammes nues, des feux de navigation ou des décharges électriques.
- 2.6 En cas de fuite de combustible de la cuisinière (sifflement, odeur de gaz, etc.), déplacez immédiatement l'appareil dans un endroit ouvert et bien ventilé, loin de la source de feu, où la fuite peut être localisée et stoppée. Pour vérifier l'étanchéité des cartouches, faites un essai à l'extérieur et avec de l'eau savonneuse. Ne jamais utiliser de flamme.
- 2.7 N'utilisez pas d'appareils endommagés ou dont les joints sont endommagés ou usés.
- 2.8 Ne laissez jamais un réchaud allumé sans surveillance.
- 2.9 Veillez à ce qu'il n'y ait jamais de récipients vides sur la cuisinière lorsqu'elle est allumée.

3. SERVICE DE CUISINE

- 3.1 Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil pendant son utilisation ou juste après l'avoir éteint.
- 3.2 **Stockage** : dévissez toujours la cartouche ou la bouteille de carburant, rangez-la dans un endroit sûr et protégez-la des sources de chaleur lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- 3.3 N'utilisez pas le cuiseur à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.
- 3.4 Manipulez l'appareil avec précaution. Ne le laissez pas tomber sur le sol.

4. MONTAGE ET FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL A CARTES DE GAZ (Fig. 2 et 4)

- 4.01 **Il est impératif que le tuyau de raccordement soit débarrassé de tout résidu de carburant liquide avant utilisation, sinon il y a un risque d'extinction de la flamme (voir 6.8.7 Instructions de séchage du système de carburant). Assurez-vous également que la buse 37 (0,37 mm) est installée.**
- 4.1 S'assurer que la vanne de contrôle (2) est fermée (tournée à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
- 4.2 Tenir la cartouche (3) verticalement lors de son installation sur la valve.
- 4.3 Placer la valve à plat sur la cartouche (voir figure 2).
- 4.4 Vissez soigneusement la cartouche dans la valve jusqu'à ce qu'elle touche le joint torique. Ne pas visser à travers les filets. Serrer à la main uniquement et ne pas trop serrer, car cela pourrait endommager la valve de la cartouche.
- 4.5 Assurez-vous que tous les joints sont bien serrés. Testez à l'air libre en appliquant de l'eau savonneuse sur les joints. N'utilisez jamais de flamme nue ! Si les joints ne fuient pas, des bulles apparaîtront autour de la fuite. En cas de doute ou si vous entendez ou sentez une fuite de gaz, n'allumez pas la cuisinière et contactez votre revendeur le plus proche.
- 4.6 Tourner les pieds de la cocotte pour les mettre dans la bonne position (12) sur le corps de la cocotte (11).
- 4.7 L'appareil est prêt à fonctionner.
- 4.8.1 Utilisez l'appareil sur une surface horizontale. Veillez à ce que le tuyau soit complètement déployé entre la cuisinière et la cartouche. Protégez la cartouche de la chaleur de la cuisinière.
- 4.8.2 Tournez le robinet (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et allumez immédiatement le brûleur.
- 4.8.3 Régler l'intensité de la flamme en fonction des besoins à l'aide de la soupape (2).
- 4.8.4 Après avoir allumé la flamme, laissez l'appareil sur une surface horizontale et ne le déplacez plus. Si l'appareil n'est pas entièrement chauffé ou si vous le déplacez violemment, la flamme peut s'enflammer.
- 4.8.5 Après utilisation, éteignez le réchaud en ramenant le robinet (2) en position extrême.
- 4.8.6 La distance minimale par rapport aux objets combustibles, aux murs et au plafond est de 1 200 mm.

5. ÉCHANGE DE CARTES

- 5.1 Fermez le robinet (2). Assurez-vous que la flamme est éteinte et qu'il n'y a pas de flamme nue à proximité. Mettez l'appareil hors de portée des autres personnes. Dévissez la cartouche et remplacez le joint d'étanchéité éventuellement fissuré ou usé. Veillez à ne pas le tirer à travers les filets. Serrez comme indiqué à la section 4.

6. INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT DES ÉQUIPEMENTS UTILISANT DES COMBUSTIBLES LIQUIDES (Fig. 3 et 4)

6.01 Le réchaud est fourni avec trois buses. 0,37 pour le gaz, 0,32 pour les combustibles propres et 0,28 pour le kérosène et similaires. Veillez à ce que la buse correcte soit toujours installée.

6.02 Remplissez toujours les bouteilles de carburant Primus jusqu'au niveau indiqué.

6.1 S'assurer que la vanne de contrôle (2) est fermée (tournée à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).

6.2 Visser la pompe dans la bouteille de carburant.

6.3 Visser soigneusement le tuyau de cuisson sur la pompe. Vérifiez l'état du joint (joint torique). Serrez uniquement à la main et ne serrez pas trop, car vous risqueriez d'endommager la valve à cartouche.

6.4 Tournez les pieds du cuiseur (12) en position de travail du côté sous le vent (11).

6.5 Pomper environ 20 fois, ou plus si le niveau de carburant est bas.

6.6 Placez la bouteille de carburant sur une surface plane et solide, les lettres *ON* tournées vers le haut.

6.8.1 Placez toujours l'appareil sur une surface plane et solide. Vérifiez toujours que le tuyau de raccordement est droit et qu'il ne peut pas entrer en contact avec la flamme ou les parties chaudes de la cuisinière. Vérifiez que le tuyau n'est pas cassé, percé ou endommagé. Protégez la bouteille de la chaleur de l'appareil.

6.8.2 Ouvrez la vanne de contrôle (2) puis la vanne de contrôle (5) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Laissez le carburant se répandre pendant environ 2 secondes, puis fermez le robinet de commande. Si vous utilisez du kérosène ou du diesel, ou si le temps est froid et venteux, laissez le carburant s'échapper plus longtemps (4-5 secondes).

6.8.3 Vérifiez que l'ensemble de l'appareil n'est pas percé ou ne présente pas de fuite de carburant. En cas de fuite de carburant, n'utilisez pas l'appareil !

6.8.4 Allumez le *Primus Priming Pad*. NE VOUS PENCHEZ PAS SUR L'APPAREIL !!! Le tampon brûle maintenant pendant environ 40 secondes (en cas d'utilisation de naphta) ou plus longtemps (en cas d'utilisation d'autres combustibles ou à basse température). Lorsque le combustible sur le tampon a brûlé et que la flamme est vive, ouvrez lentement le robinet de réglage et ajustez la flamme. Si la flamme est jaune et instable, l'appareil n'a pas été suffisamment préchauffé et doit être réchauffé pour que la flamme reste vive et bleue. N'oubliez pas que la cuisinière doit être protégée du vent pendant le processus de préchauffage.

6.8.5 Après avoir allumé la flamme, laissez l'appareil sur une surface horizontale et ne le déplacez plus. Si l'appareil n'a pas été entièrement chauffé ou si vous le déplacez violemment, la flamme peut s'enflammer.

6.8.6 La distance minimale par rapport aux matériaux combustibles, aux murs et au plafond est de 1 250 mm.

6.8.7 Arrêtez l'équipement et videz le système d'alimentation en carburant. Tournez la bouteille avec la marque *OFF* vers le haut. Lorsque la flamme s'éteint et que seul de l'air sort de la buse, fermez les vannes principales et de contrôle.

6.8.8 NE JAMAIS rallumer un appareil chauffé ! Le combustible peut s'évaporer des parties chaudes et s'enflammer.

7. ENTRETIEN

7.01 Si vous utilisez du combustible liquide, l'appareil doit être nettoyé régulièrement pour éviter tout problème. Si l'appareil a été utilisé pendant une longue période ou si un combustible de qualité inférieure a été utilisé, la tige de la soupape de commande doit être nettoyée.

7.1 **Nettoyage de la buse.** Fermez les deux vannes et dévissez la cartouche ou le flacon de l'appareil.

7.2 La buse peut être nettoyée directement sur le cuiseur ou être démontée et nettoyée séparément.

7.3 Utiliser l'aiguille de nettoyage (fournie avec l'appareil).

7.4 Remettez fermement la buse en place. Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de tester l'étanchéité du joint avec de l'eau savonneuse dans un endroit ouvert. Si des bulles apparaissent, le joint fuit et doit être resserré.

7.5 **Nettoyage de la broche de la valve de contrôle.**

Dévisser l'écrou (31) et dévisser la broche. Nettoyez soigneusement les rainures, par exemple avec un ongle. Vérifiez tout et assemblez soigneusement. Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de tester l'étanchéité de l'accouplement avec de l'eau savonneuse dans un endroit ouvert. Si des bulles apparaissent, le joint ne fuit pas et doit être resserré.

7.6 **Pompe à carburant**

Si la pompe à carburant ne fonctionne pas, aplatissez le joint en cuir et lubrifiez-le avec de l'huile pour cuir *Primus*. Dévissez et retirez le joint. Appliquez une couche d'huile à l'interface du cuir fin et du cuir grossier. Si la pompe ne fonctionne pas, remplacez le joint.

7.7 Si la pompe ne maintient pas la pression dans le cylindre, vérifiez et nettoyez le clapet anti-retour (29). Retirer le clapet, nettoyer le joint en caoutchouc à l'aide d'un chiffon et réinstaller le clapet.

7.8 **Entretien et maintenance réguliers**

Inspecter les raccords et les joints toriques pour s'assurer qu'ils sont bien serrés et fonctionnels.

Toujours vérifier avant l'utilisation.

Remplacer les joints usés. Procurez-vous de nouveaux joints auprès de votre revendeur.

7.9 Outils multifonctionnels

L'outil est conçu pour retirer la buse (10), le capuchon (31), l'extrémité du tuyau (32) et la vis inférieure. (33). voir la figure 5.

8. CONSEILS ET DÉPANNAGE

Le carburant idéal pour le *Primus MultiFuel III* est le gaz Primus. L'essence technique de haute qualité (*MSR® White gas / Coleman® fuel*) permet également une combustion propre (mais pas autant que les cartouches de gaz) et ne laisse pas de résidus dans le système d'alimentation. Le réchaud est équipé d'un filtre à carburant dans la pompe (35) et dans le tuyau de raccordement (32). Ces filtres ne nécessitent pas d'entretien particulier ni de remplacement. Si le filtre est plissé, comprimé ou obstrué, il est possible de le réparer, par exemple à l'aide d'une aiguille. Veillez à ne pas endommager les joints. Effectuez toujours le test d'étanchéité décrit au point 4.5 après la procédure.

Facteurs affectant les performances de combustion

- La qualité du gaz dans la cartouche.
- Température de l'air ambiant.
- Température initiale du gaz.

Comment augmenter la puissance dans le froid

- Préchauffez la cartouche à l'aide du *Primus Priming Pad*.
- Préchauffez la cartouche avant de l'utiliser en la plaçant dans environ 2,5 cm d'eau chaude.
- Préchauffer la cartouche avant de l'utiliser à la main.

Fuite de pression dans une bouteille de carburant liquide

- Mauvaise buse.
- La buse ou le filtre est bouché, sale.
- La vanne de contrôle est mal montée (vérifier selon le point 7.5)
- Le filtre à carburant est encrassé.
- Utilisez le réchaud dans un endroit non protégé et venteux.

Flamme instable et jaune

- Pressurisation insuffisante de la bouteille.
- Mauvaise buse.
- Utilisation en plein vent.
- Utilisez le lee Primus et le réflecteur de chaleur.
- Pression excessive dans la bouteille causée par une surpression de la pompe. Réduire la pression en fermant le robinet de gaz.
- Carburant ancien ou sale.

9. SERVICE ET RÉPARATION

9.1 Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide de ces instructions, veuillez réclamer la cuisinière à votre revendeur.

9.2 Ne tentez pas d'effectuer vous-même d'autres opérations d'entretien ou de réparation.

9.3 N'effectuez pas de réglages sur la cuisinière, l'équipement peut être dangereux. L'appareil est équipé de tuyaux qui, dans les règles de l'art, sont raccordés de manière étanche.

10. PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES

10.1 N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires Primus d'origine. Soyez prudent lors de leur installation et ne touchez pas les parties chaudes.

10.2 N'utiliser que des cartouches avec le mélange propane-butane Primus 2202, 2207. Utiliser uniquement les bouteilles de remplacement Primus 734120, 721950, 721960 et 732530 conçues pour cette application.

10.3 Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.

10.4 En cas de problème, contactez votre revendeur ou visitez le site www.primus.se.

DIRECTIONS Voir les instructions originales (incluses).

FABRICANT : PRIMUS AB, BOX 6041, SE-17106 Solna Sweden, www.primus.eu ; Tel : +46 84408668, +46 856484230

Catégorie d'appareil 1 3 B / P

Norme d'installation et de protection contre l'incendie CSN 061008/1997,061341/1983

Élimination : Déposez le produit dans le centre de collecte à la fin de sa durée de vie !

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Si vous sentez une odeur de gaz :

- 1. N'essayez pas d'allumer le réchaud.**
- 2. Éteindre tout feu ouvert dans les environs immédiats.**
- 3. Déconnecter la source de carburant.**

RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone. Son utilisation dans un espace confiné peut entraîner la mort. N'utilisez jamais cet appareil dans des espaces confinés tels que des camping-cars, des caravanes, des tentes ou des voitures. Ne l'utilisez pas à l'intérieur.

Vérifiez que l'appareil brûle correctement et que la flamme est orientée vers le haut. Remarque : Le vent peut pousser la flamme sous le brûleur. Si cela se produit, éteignez immédiatement la cuisinière et déplacez-la dans un endroit protégé du vent.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne stockez pas et n'utilisez pas de combustibles liquides produisant des vapeurs inflammables à proximité d'objets inflammables. Veillez à ce que les environs de la cuisinière soient propres et exempts de matériaux inflammables, d'essence et d'autres matériaux combustibles. Vérifiez également qu'il n'y a pas d'obstacles à la combustion et que la ventilation est assurée. Lorsque vous rangez la cocotte, débranchez la cartouche de gaz.